

# NEWS **2015**

# NEWS 2015



# AIR CHAUD - WARMTE LUCHT WARMLUFT - HOT AIR

POUR CHAUFFER UNE  
OU PLUSIEURS PIÈCES

VOOR HET VERWARMEN VAN  
EEN OF MEERDERE RUIMTES

UM EIN ODER MEHRERE  
RÄUME ZU BEHEIZEN

FOR HEATING ONE  
OR MORE ROOMS

POÊLES ÉTANCHE/LUCHTDICHTE KACHELS  
RAUMLUFTUNABHÄNGIGE \* ÖFEN  
AIR TIGHT STOVES

**ANIA**  
kW 8



POÊLES À GRANULÉS/KACHELS OP PELLETS  
PELLET-ÖFEN/PELLET STOVES

**ARIS  
ARIS PLUS**  
kW 8



**KIKKA  
KIKKA PLUS**  
kW 8



INSERTS À GRANULÉS/INBOUWHAARDEN OP PELLETS  
PELLET-ÖFENEINSÄTZE/PELLET INSERTS

**PELLKAMIN 8**  
kW 8



**PELLKAMIN 10**  
kW 10



POÊLE À BOIS/KACHEL OP HOUT  
HOLZOFEN/WOOD STOVE

**MOD0 2**  
kW 6



# EAU CHAUDE - WARM WATER WARMWASSER - HOT WATER

POUR CHAUFFER  
TOUTE LA MAISON

VOOR HET VERWARMEN  
VAN UW WONING

UM DAS GANZE HAUS  
ZU BEHEIZEN

FOR HEATING  
THE ENTIRE HOUSE

THERMOPOÊLES À GRANULÉS/THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN/PELLET BOILER STOVES

**MITO IDRO**  
kW 13



**MEG PIÙ**  
kW 30



**Poêle à granulés "ÉTANCHE"** adaptée pour n'importe quelle habitation, même les maisons passives, avec un habillage en verre blanc ou noir. Chambre de combustion en fonte. Évacuation des fumées par l'arrière Ø 8 cm. Air chaud supérieur (désactivable). Double porte de fermeture. Radiocommande avec écran. Programmation journalière/hebdomadaire. GSM optionnel pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**"LUCHTDICHTE" pelletkachel** geschikt voor alle soorten woonsten en ook voor de moderne passiefhuizen, met bekleding in wit of zwart glas. Haard in gietijzer. Rookafvoer achteraan Ø 8 cm. Warme lucht bovenaan (uitschakelbaar). Dubbele deurtjes. Afstandsbediening met display. Dagelijkse/wekelijkse programmering. GSM (optie) voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**"RAUMLUFTUNABHÄNGIGER"\* Pellets-Ofen** geeignet für jeden Haustyp und auch für moderne Passivhäuser, mit Verkleidung aus weißem oder schwarzem Glas. Feuerraum aus Gusseisen. Rauchabzug hinten Ø 8 cm. Warmluft oben (deaktivierbar). Doppelte Verschlussstür. Fernbedienung mit Display. Tägliche/wöchentliche Programmierung. Optionaler GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**"AIRTIGHT" pellet stove** suitable for any home and also for modern passive houses, finished in white or black glass. Firebox in cast-iron. Rear smoke outlet diameter 8 cm. Top hot air (can be deactivated). Double closing door. Remote control with display. Daily/weekly programming. optional GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Ventilation d'air chaud désactivable/  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar/  
 Warmluftventilation deaktivierbar/  
 Hot air ventilation can be deactivated

verre/glas/Glas/glass:



noir/zwart  
 schwarz/black



blanc/wit  
 weiß/white





POÉLES ÉTANCHE/LUCHTDICHTE KACHELS  
RAUMLÜFTUNABHÄNGIGE \* ÖFEN/AIR TIGHT STOVES



5

ANIA  
verre blanc/wit glas/weißes Glas/white glass

\*NACH EN-NORMENENTWURF

**Poêle à granulés "ÉTANCHE"** adaptée pour n'importe quelle habitation, même les maisons passives, avec un habillage en ACIER noir. Chambre de combustion en fonte. Évacuation des fumées par l'arrière Ø 8 cm. Air chaud supérieur (désactivable). Double porte de fermeture. Radiocommande avec écran. Programmation journalière/hebdomadaire. GSM optionnel pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**"LUCHTDICHTE" pelletkachel** geschikt voor alle soorten woonsten en ook voor de moderne passiefhuizen, met bekleding in zwart STAAL. Haard in gietijzer. Rookafvoer achteraan Ø 8 cm. Warme lucht bovenaan (uitschakelbaar). Dubbele deurtjes. Afstandsbediening met display. Dagelijkse/wekelijkse programmering. GSM (optie) voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**"RAUMLUFTUNABHÄNGIGER"\* Pellets-Ofen** geeignet für jeden Haustyp und auch für moderne Passivhäuser, mit Verkleidung aus schwarzem STAHL. Feuerraum aus Gusseisen. Rauchabzug hinten Ø 8 cm. Warmluft oben (deaktivierbar). Doppelte Verschlusstür. Fernbedienung mit Display. Tägliche/wöchentliche Programmierung. Optionaler GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**"AIRTIGHT" pellet stove** suitable for any home and also for modern passive houses, finished in black STEEL. Firebox in cast-iron. Rear smoke outlet diameter 8 cm. Top hot air (can be deactivated). Double closing door. Remote control with display. Daily/weekly programming. optional GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Ventilation d'air chaud désactivable/  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar/  
 Warmluftventilation deaktivierbar/  
 Hot air ventilation can be deactivated



\*NACH EN-NORMENENTWURF





POÉLES ÉTANCHE/LUCHTDICHTE KACHELS  
RAUMLÜFTUNABHÄNGIGE \* ÖFEN/AIR TIGHT STOVES

7

ANIA  
acier noir/zwart staal/schwarzer Stahl/black steel

\*NACH EN-NORMENENTWURF



# ARIS kW 8

# ARIS PLUS kW 8

**Poêles à granulés en CÉRAMIQUE** disponible dans 4 coloris différents.  
**Aris Plus** est doté d'un second ventilateur pour la production d'air chaud pouvant être acheminé dans une autre pièce grâce à des kits optionnels prévus à cet effet. Chambre de combustion en acier et fonte.  
 Évacuation des fumées par l'arrière ou par le dessus Ø 8 cm. Panneau synoptique. Programmation journalière/hebdomadaire.  
 Option: kit de canalisation (ARIS PLUS) et GSM pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Pelletkachels in KERAMIEK** in vier kleurvarianten.

**Aris Plus** is uitgerust met een tweede ventilator voor de productie van warme lucht, geschikt voor kanalisatie in een andere ruimte dankzij de optionele kits. Haard in staal en gietijzer. Rookafvoer achteraan of bovenaan Ø 8 cm. Synoptisch paneel. Dagelijkse/wekelijkse programmering.

Optie: kit voor kanalisatie (ARIS PLUS) en GSM voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Pellets-Ofen aus KERAMIK** in vier Farbvarianten.

**Aris Plus** ist mit einem zweiten Ventilator ausgestattet zur Erzeugung von Warmluft, die mit Hilfe von entsprechenden optionalen Bausätzen in andere Räume umgeleitet werden kann. Feuerraum aus Stahl und Gusseisen. Rauchabzug hinten oder oben Ø 8 cm. Bedienfeld. Tägliche/wöchentliche Programmierung.

Sonderausstattung: Kit für Luftkanalisierung (ARIS PLUS) und GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**Pellet stoves in CERAMIC**, in four colour variations.

**Aris Plus** is equipped with a second fan for the production of hot air which can be distributed to other rooms with special optional kits. Firebox in steel and cast iron. Rear or top smoke outlet diameter 8 cm. Control panel. Daily/weekly programming.

Optional: ducting kit (ARIS PLUS) and GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Détail du dessus/  
 Detail van de top/  
 Detail der Abdeckung/  
 Detail of top

céramique/keramiek/  
 Keramik/ceramic:



gris/grijs/  
 grau/grey



parchemin/perkament kleurig/  
 pergamentfarben/parchment



blanc crème/roomwit/  
 cremeweiß/cream white



rouge/rood/rot/red



8



210



0,5/1,8  
 0,6/1,8



8



53x55x97







POÉLES À GRANULÉS/PELLETKACHELS  
PELLETS-OFEN/PELLET STOVES



ARIS / ARIS PLUS  
céramique parchemin/keramik perkament/  
Keramik pergamentfarben/parchment ceramic



# ARIS kW 8

# ARIS PLUS kW 8

Poêles à granulés en ACIER avec un habillage en céramique disponible dans quatre coloris différents et en pierre ollaire.

**Aris Plus** est doté d'un second ventilateur pour la production d'air chaud pouvant être acheminé dans une autre pièce grâce à des kits prévus à cet effet. Chambre de combustion en acier et fonte. Évacuation des fumées par l'arrière ou par le dessus Ø 8 cm. Panneau synoptique. Programmation journalière/hebdomadaire. Option: kit de canalisation (ARIS PLUS) et GSM pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Pelletkachels in STAAL** met inzetframe in keramiek in vier kleurvarianten en in speksteen.

**Aris Plus** is uitgerust met een tweede ventilator voor de productie van warme lucht, geschikt voor kanalisatie in een andere ruimte dankzij de optionele kits. Haard in staal en gietijzer. Rookafvoer achteraan of bovenaan Ø 8 cm. Synoptisch paneel. Dagelijkse/wekelijkse programmering. Optie: kit voor kanalisatie (Aris Plus) en gsm voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Pellets-Ofen aus STAHL** mit Keramikeinsatz in vier Farbvarianten und aus Naturstein.

**Aris Plus** ist mit einem zweiten Ventilator ausgestattet zur Erzeugung von Warmluft, die mit Hilfe von entsprechenden optionalen Bausätzen in andere Räume umgeleitet werden kann. Feuerraum aus Stahl und Gusseisen. Rauchabzug hinten oder oben Ø 8 cm. Bedienfeld. Tägliche/wöchentliche Programmierung. Sonderausstattung: Kit für Luftkanalisierung (ARIS PLUS) und GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**STEEL pellet stoves** with ceramic inserts in four colour variations and in soapstone.

**Aris Plus** is equipped with a fan for the production of hot air which can be distributed to other rooms with special optional kits. Firebox in steel and cast iron. Rear or top smoke outlet diameter 8 cm. Control panel. Daily/weekly programming. Optional: ducting kit (ARIS PLUS) and GSM for switching on and off remotely by mobile phone.

acier avec dessus et insert en céramique/  
staal met top en inzetframe in keramiek/  
Stahl mit Keramikabdeckung und -einsatz/  
steel with ceramic top and insert:



gris/grijs/  
grau/grey



parchemin/perkament kleurig/  
pergamentfarben/parchment



blanc crème/roomwit/  
cremeweiß/cream white



rouge/rood/rot/red

8	210	0,5/1,8 0,6/1,8	8	53x55x97	





ARIS / ARIS PLUS  
acier avec dessus et insert en céramique rouge/  
*insetframe in rode keramiek/*  
Einsätze aus roter Keramik/*inserts in red ceramic*





POÉLES À GRANULÉS/PELLETKACHELS  
PELLETS-OFEN/PELLET STOVES

ARIS / ARIS PLUS  
pierre ollaire/speksteen/naturstein/soapstone

# KIKKA kW 8

# KIKKA PLUS kW 8

**Poêles à granulés en ACIER** noir et verre sérigraphié noir.

**KIKKA PLUS** est doté d'un second ventilateur pour la production d'air chaud pouvant être acheminé dans une autre pièce grâce à des kits optionnels prévus à cet effet. Chambre de combustion en acier et fonte. Évacuation des fumées par l'arrière, le dessus, le côté droit et gauche Ø 8 cm (KIKKA), évacuation des fumées par le côté gauche, l'arrière et le dessus (KIKKA PLUS). Panneau synoptique sur le dessus. Programmation journalière/hebdomadaire. Option: kit de canalisation (KIKKA PLUS) et GSM pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Pelletkachels in zwart STAAL** met geserigrafeerd zwart glas.

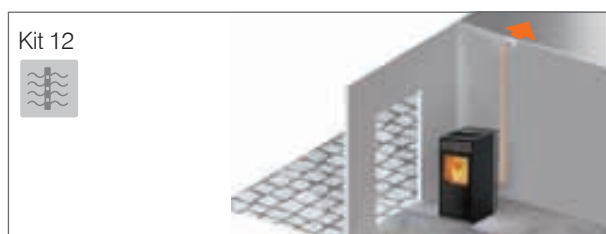
**KIKKA PLUS** is uitgerust met een tweede ventilator voor de productie van warme lucht, geschikt voor kanalisatie in een andere ruimte dankzij de optionele kits. Haard in staal en gietijzer. Rookafvoer achteraan, bovenaan, zijdelings rechts of links Ø 8 cm (KIKKA), rookafvoer links achteraan en bovenaan (KIKKA PLUS). Synoptisch paneel op top. Dagelijkse/wekelijkse programmering. Optie: kit voor kanalisatie (KIKKA PLUS) en GSM voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Pellets-Ofen aus schwarzem STAHL** und Glas mit schwarzem Siebdruck.

**KIKKA PLUS** ist mit einem zweiten Ventilator zur Erzeugung von Warmluft ausgestattet, die mit Hilfe von entsprechenden optionalen Kit in andere Räume umgeleitet werden kann. Feuerraum aus Stahl und Gusseisen. Rauchabzug hinten, oben seitlich rechts und links Ø 8 cm (KIKKA), seitlicher Rauchabzug seitlich, links hinten und oben (KIKKA PLUS). Bedienfeld auf der Abdeckung. Tägliche/wöchentliche Programmierung. Sonderausstattung: Kit für Luftkanalisierung (KIKKA PLUS) und GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**Pellet stoves in black steel** and black silkscreen-printed glass.

**KIKKA PLUS** is equipped with a second fan for the production of hot air which can be distributed to other rooms with special optional kits. Firebox in steel and cast iron. Rear, top and right/left side smoke outlet diameter 8 cm (KIKKA), left side rear and top smoke outlet (KIKKA PLUS). Control Panel on top. Daily/weekly programming. Optional: ducting kit (KIKKA PLUS) and GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Pour pulser de l'air chaude dans une pièce ADJACENT/  
Voor het kanaliseren van de warme lucht naar een AANGRENZENDE ruimte/  
Kanaliserungs-Kit für einen ANGRENZENDEN Raum/  
Channeling kit for an ADJACENT room



Pour pulser de l'air chaude pour une pièce ÉLOIGNÉE/  
Voor het kanaliseren van de warme lucht naar een AFSTAND ruimte/  
Kanaliserungs-Kit für einen ENTFERTEN Raum/  
Channeling kit for a NOT ADJACENT room

8	210	0,5/1,8	8	43x51x93	
		0,6/1,8			





# PELLKAMIN 8 kW 8

# PELLKAMIN 10 kW 10

**Inserts à granulés** de dimensions réduites, et rapides à installés. Particulièrement adaptés pour être inséré dans un foyer ouvert mais aussi pour réaliser une nouvelle installation. 3 modes de chargement des granulés (voir ci-contre). Chambre de combustion et partie avant en fonte. Évacuation des fumées par le dessus Ø 8 cm. Radiocommande avec écran. Programmation journalière/hebdomadaire.

**Option:** kit tiroir et kit trappe, avec bouche de chargement à installer sur la contre-hotte. Chevalet de support pour la réalisation d'une nouvelle cheminée. GSM pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Inbouwhaarden op pellets**, ideaal om een oude open haard te recupereren of een nieuwe op te bouwen, met 3 wijzen om de pellets bij te vullen (zie zijkant). Haard en voorzijde in gietijzer. Rookafvoer bovenaan Ø 8 cm. Afstandsbediening met display. Dagelijkse/wekelijkse programmering. Optie: kit met lade voor frontaal bijvullen en kit voor bijvullen met bijvulluik, met aanvoeropening te installeren op afzuigkapbehuizing. Steun voor installatie van nieuwe haard. GSM voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Pellets-Einsätze**, ideal zur Wiederverwendung eines alten offenen oder für den Bau eines neuen Kamins, mit drei verschiedenen Befüllungsarten der Pellets (siehe seitl. Abbildung). Feuerraum und Front aus Gusseisen. Rauchabzug oben Ø 8 cm. Fernbedienung mit Display. Tägliche/wöchentliche Programmierung. Sonderausstattung: Kit mit Schublade und Kit zur Beladung mit Laderutsche, Einfüllstutzen als Aufsatz am Kaminabzug. Haltebügel zur Realisierung eines neuen Kamins. GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**Pellet inserts** are the ideal way to renew an old open fireplace or create a new one, with 3 methods for loading pellets (see here at the side). Firebox and front in cast-iron. Top smoke outlet diameter 8 cm. Remote control with display. Daily/weekly programming. Optional: front load tray kit and trap door loading kit with slide, with loading inlet to apply to the mantel. Support stand to create a new fireplace. GSM for switching on and off remotely by mobile phone.

## PELLKAMIN 8



## PELLKAMIN 10

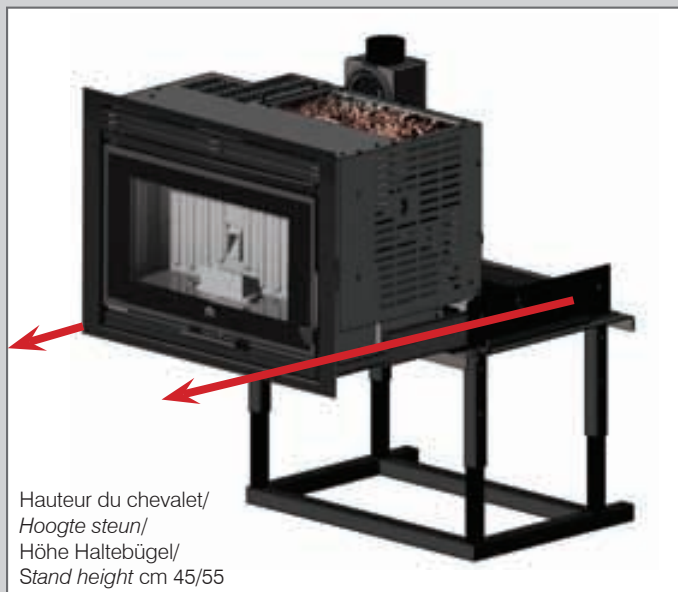


8	210	0,6/1,8	8	74x46x49	R
10	260	0,7/2,4	8	74x46x49	



1.

Chargement des granulés par extraction de l'insert sur des glissières/  
Bijvullen pellets door het inzetframe op geleiders uit te trekken/  
Beladung der Pellets durch Herausziehen des Einsatzes auf Schienen/  
Extraction insert pellet loading on runners



2.

Chargement à l'aide du tiroir frontale (en option)/Bijvullen via de lade voor frontaal bijvullen (optie)/Beladung mit vorderer Schublade (Sonderausstattung)/Loading with frontal load tray (optional)

3.

Chargement avec la trappe par le haut (en option)/Bijvullen via het bijvulluik (optie)/Beladung durch Einfüllstutzen (Sonderausstattung)/Trapdoor loading (optional)







INSERTS À GRANULÉS/INBOUWHAARDEN OP PELLETS  
PELLETS-EINSÄTZE/PELLET INSERTS

PELLKAMIN 8  
Partie avant en fonte/Gietijzeren voorzijde/  
Front aus Gusseisen/Front in cast-iron





**PELLKAMIN 10**  
Partie avant avec porte en verre sérigraphié, insert en céramique noir brillant/  
Voorzijde met deur in geserigrafeerd glas, inzetframe in zwart glanzend keramiek/  
Front mit Glastür mit Siebdruck, Keramikeinsatz schwarz glänzend/  
Front with screen-printed glass door, insert in glossy black ceramic



# MODO 2 kW 6

**Poêle à bois** à base carrée avec vitre d'angle d'un seul tenant, ouverture latérale de la porte.

Disponible avec côtés et dessus en acier noir ou marron.

Chambre de combustion Ecokeram. Évacuation des fumées par le dessus ou l'arrière Ø 15 cm. Post-combustion.

Vanne thermostatique pour le contrôle de la combustion (en option).

**Houtkachel** met vierkante basis met hoekglas bestaande uit 1 stuk en scharnierend deurtje, ideaal voor plaatsing in een hoek.

Beschikbaar met flanken en top in zwart of bruin staal.

Haard in Ecokeram. Rookafvoer bovenaan of achteraan Ø 15 cm.

Naverbranding.

Thermostatische klep optioneel voor de controle van de verbranding.

**Holz-Ofen** mit quadratischer Basis, einteilige Eckverglasung und Türöffnung, ideal zur Platzierung in Ecken.

Verfügbar mit Seiten und Abdeckung aus schwarzem oder braunem Stahl. Feuerraum aus Ecokeram.

Rauchabzug oben oder hinten Ø 15 cm. Nachverbrennung.

Optionales Thermostatventil zur Kontrolle der Verbrennung.

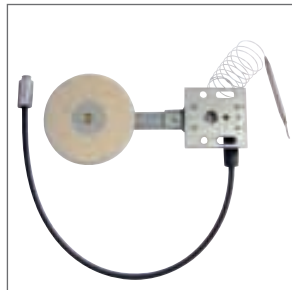
**Wood-burning stove** with square base and angular glass in one piece and with door opening, ideal for corner placement.

Available with sides and top in black or brown steel.

Firebox in Ecokeram. Top or rear smoke outlet diameter 15 cm.

Post-combustion.

Optional thermostatic valve for combustion control.



Vanne thermostatique pour le contrôle de la combustion (en option)/  
Thermostatische klep optioneel voor de controle van de verbranding/  
Optionales Thermostatventil zur Kontrolle der Verbrennung/  
Optional thermostatic valve for combustion control

acier/staal/Stahl/steel:



noir/zwart/  
schwarz/black



marron/bruin/  
braun/brown



6



155



1/1,5



15



46x46x125





POËLE À BOIS/KACHEL OP HOUT  
HOLZOFEN/WOOD STOVE

21

MODO 2  
acier noir/zwart staal/schwarzer Stahl/black steel



# MITO IDRO kW 13

**Thermopoêle à granulés avec côtés en ACIER**, dessus et un habillage en céramique disponible dans quatre coloris différents.

Chambre de combustion en fonte et acier. Évacuation des fumées par l'arrière Ø 8 cm. Panneau synoptique. Programmation journalière/hebdomadaire. En plus de chauffer l'eau pour le circuit de chauffage, il produit de l'air chaud pour chauffer également la pièce d'installation (fonction désactivable).

Kit hydraulique incorporé, avec vase d'expansion fermé, circulateur et vanne de surpression. GSM optionnel, pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Pelletthermokachel met flanken in STAAL**, top en inzetframe in keramiek in vier kleurvarianten. Haard in gietijzer en staal. Rookafvoer achteraan Ø 8 cm. Synoptisch paneel. Dagelijkse/weekelijkse programmering. Verwarmt niet enkel het water voor de verwarming, maar produceert tevens warme lucht voor de installatieruimte (uitschakelbaar). Ingebouwd hydraulisch kit met gesloten expansievat, circulator en overdrukklep. GSM (optie) voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Wassergeführter Pellets-Ofen mit Seiten aus STAHL**, Abdeckung und Einsätze aus Keramik in vier Farbvarianten. Feuerraum aus Gusseisen und Stahl. Rauchabzug hinten Ø 8 cm. Bedienfeld. Tägliche/wöchentliche Programmierung.

Neben der Warmwassererzeugung zur Beheizung, erzeugt er warme Luft, um auch den Installationsraum zu erwärmen (deaktivierbar). Integrierter Hydraulik-Kit mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil.

Optional GSM, mit dem der Ofen aus der Entfernung mittels Mobiltelefon ein- und ausgeschaltet werden kann.

**Pellet stove with STEEL sides**, top and inserts in ceramic and with four colour variations. Firebox in cast iron and steel.

Rear smoke outlet Ø 8 cm. Control panel. Daily/weekly programming. In addition to hot water for heating, it also produces hot air to heat the room where it is installed (can be deactivated).

Built-in hydraulic kit, with closed expansion tank, circulation pump and pressure relief valve. optional GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Ventilation d'air chaud désactivable/  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar/  
Warmluftventilation deaktivierbar/  
Hot air ventilation can be deactivated

Acier avec dessus et inserts en céramique/  
insetframe in keramiek/Einsätze aus Keramik/ceramic inserts:



noir brillant/zwart glanzend/  
glänzend schwarz/glossy black



parchemin/perkament kleurig/  
pergamentfarben/parchment



blanc crème/roomwit/  
cremeweiß/cream white



bordeaux/bordeaux/  
bordeauxrot/bordeaux



13



10



340



0,8/3



8



52x55x110





THERMOPOÉLES À GRANULÉS/THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN/PELLET BOILER STOVES

MITO IDRO  
acier avec dessus et inserts en céramique blanc crème/taal en roomwit kleurig inzetframe/  
Stahl und Einsätze aus cremeweiß Keramik/steel and inserts in cream white ceramic



# MITO IDRO kW 13

**Thermopoêle à granulés** avec côtés, dessus et un habillage en **CÉRAMIQUE** disponible dans trois coloris différents.

Chambre de combustion en fonte et acier. Évacuation des fumées par l'arrière Ø 8 cm. Panneau synoptique. Programmation journalière/hebdomadaire. En plus de chauffer l'eau pour le circuit de chauffage, il produit de l'air chaud pour chauffer également la pièce d'installation (fonction désactivable). Kit hydraulique incorporé avec vase d'expansion fermé, circulateur et vanne de surpression.

GSM optionnel, pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Pelletthermokachel** met flanken, top en inzetframe in **KERAMIEK** in drie kleurvarianten. Haard in gietijzer en staal. Rookafvoer achteraan Ø 8 cm. Synoptisch paneel. Dagelijks/wekelijks programmering.

Verwarmt niet enkel het water voor de verwarming, maar produceert tevens warme lucht voor de installatieruimte (uitschakelbaar).

Ingebouwd hydraulisch kit met gesloten expansievat, circulator en overdrukklep.

GSM (optie) voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Wassergeführter Pellets-Ofen** mit Seiten aus **KERAMIK** in drei Farbvarianten. Feuerraum aus Gusseisen und Stahl. Rauchabzug hinten Ø 8 cm. Bedienfeld. Tägliche/wöchentliche Programmierung.

Neben der Warmwassererzeugung zur Beheizung, erzeugt er warme Luft, um auch den Installationsraum zu erwärmen (deaktivierbar).

Integrierter Hydraulik-Kit mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil.

OPTIONALER GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**Pellet stove** with sides, top and inserts in **CERAMIC**, in three colour variations. Firebox in cast iron and steel. Rear smoke outlet diameter 8 cm. Control panel. Daily/weekly programming.

In addition to hot water for heating, it also produces hot air to heat the room where it is installed (can be deactivated).

Built-in hydraulic kit, with closed expansion tank, circulation pump and pressure relief valve.

optional GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Ventilation d'air chaud désactivable/  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar/  
Warmluftventilation deaktivierbar/  
Hot air ventilation can be deactivated

céramique/keramiek/  
Keramik/ceramic:



parchemin/perkament kleurig/  
pergamentfarben/parchment



blanc crème/roomwit/  
cremeweiß/cream white



bordeaux/bordeaux  
bordeauxrot/bordeaux



13



10



340



0,8/3



8



52x55x110







MITO IDRO  
céramique bordeaux/bordeaux keramiek/  
Keramik bordeauxrot/bordeaux ceramic



# MEG PIÙ kW 30

**Thermopoêle à granulés** avec partie avant en **CÉRAMIQUE** disponible dans trois coloris différents. Chambre de combustion en acier et fonte. Évacuation des fumées par l'arrière Ø 8 cm. En plus de chauffer l'eau pour le circuit de chauffage, il produit de l'air chaud pour chauffer également la pièce d'installation (fonction désactivable). Radiocommande avec écran. Programmation journalière/hebdomadaire. Vase d'expansion fermé incorporé.  
Option: production d'eau chaude sanitaire et séparation de l'installation au moyen d'accessoires. Pour le bon fonctionnement, il est indispensable d'installer un kit au choix (en fonction des exigences spécifiques). GSM pour allumer et éteindre le poêle à distance depuis un téléphone portable.

**Pelletthermokachel** met voorzijde in **KERAMIEK** in drie kleurvarianten. Haard in staal en gietijzer. Rookafvoer achteraan Ø 8 cm. Verwarmt niet enkel het water voor de verwarming, maar produceert tevens warme lucht voor de installatieruimte (uitschakelbaar). Afstandsbediening met display. Dagelijkse/wekelijkse programmering. Ingebouwd gesloten expansievat.  
Optie: productie van warm water voor sanitair gebruik en scheiding installatie via accessoires. Voor de correcte werking is de installatie van een kit naar keuze onontbeerlijk (uit te kiezen in functie van eigen eisen). GSM voor bediening van op afstand via mobiele telefoon.

**Wassergeführter Pellets-Ofen** mit Front aus **KERAMIK** in drei Farbvarianten. Feuerraum aus Stahl und Gusseisen. Rauchabzug hinten Ø 8 cm. Neben der Warmwassererzeugung zur Beheizung, erzeugt er warme Luft, um auch den Installationsraum zu erwärmen (deaktivierbar). Fernbedienung mit Display. Tägliche/wöchentliche Programmierung. Integriertes geschlossenes Ausdehnungsgefäß. Sonderausstattung: Erzeugung von Brauchwarmwasser und Anlagentrennung mit Hilfe von Zubehör. Für den ordnungsgemäßen Betrieb ist es unumgänglich, einen Kit Ihrer Wahl (entsprechend Ihrer Bedürfnisse) zu installieren. GSM zum Ein- und Ausschalten aus der Entfernung mittels Mobiltelefon.

**Pellet stove with CERAMIC front** in three colour variations. Firebox in steel and cast iron. Rear smoke outlet diameter 8 cm. In addition to hot water for heating, it also produces hot air to heat the room where it is installed (can be deactivated). Remote control with display. Daily/weekly programming. Built-in closed expansion tank.  
Sonderausstattung: production of domestic hot water and plant separation by accessories. For proper operation you must install a kit of your choice (depending on your needs). GSM for switching on and off remotely by mobile phone.



Ventilation d'air chaud désactivable/  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar/  
Warmluftventilation deaktivierbar/  
Hot air ventilation can be deactivated

céramique/keramiek/  
Keramik/ceramic:



parchemin/perkament kleurig/  
pergamentfarben/parchment



blanc crème/roomwit/  
cremeweiß/cream white



bordeaux/bordeaux  
bordeauxrot/bordeaux



30



25



780



2/6,8



8



59x68,5x121

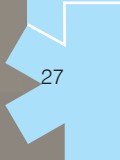


sistema  
**LEONARDO**





ТЕРМОПОЕЛЕС А ГРАНУЛЕС/ТЕРМОКАЧЕЛЕС ОП ПЕЛЛЕТС  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN/PELLET BOILER STOVES



MEG PIÙ  
céramique blanc crème/perkament kleurig/  
Keramik cremeweiß/cream white ceramic

# DONNÉES TECHNIQUES/TECHNISCHE GEGEVENS/ TECHNISCHE DATEN/TECHNICAL DATA



Sous Avis Technique

Idéal pour les maisons passives, caractérisées par une isolation thermique de haut niveau.  
Geschikt voor passieve woningen met een grote thermische isolatie.  
Geeignet für Passivhäuser mit Wärmeisolierung von oberstem Niveau.  
Suitable for passive houses, characterised by a high level of thermal insulation.



Système capable de gérer automatiquement la combustion du granulés.

Voor de automatische verbranding van pellets.  
Für die automatische Verwaltung der Pelletsverbrennung.  
For automatic pellet management.

\*\*

Le volume de chauffe est calculé sur la base d'une nécessité de 33 kcal/m<sup>3</sup>h. Ce volume peut donc varier sensiblement selon le degré d'isolation de l'habitation, son exposition, sa zone climatique, etc.

Het verwarmde volume wordt berekend op basis van een behoefte van 33 kcal/m<sup>3</sup>h. Hetzelfde volume kan dus gevoelig variëren naargelang de isolatiegraad van de woning, van de ligging, van de klimaatzone, enz.

Das heizbare Volumen wird auf Grundlage eines Bedarfs von 33 kcal/m<sup>3</sup>h berechnet. Dies Volumen kann aber spürbar variieren und zwar in Abhängigkeit davon, wie die Wohnung isoliert wurde, wie sie liegt, in welcher Klimazone sie sich befindet etc. The heatable volume is calculated based on a requirement of 33 kcal/m<sup>3</sup>h.

The same volume may therefore vary considerably depending on the level of insulation in the home, its exposure, the climatic area, etc.

\*\*\*

Pour le calcul de la consommation de combustible, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg pour les granulés et de 4,6 kW/kg pour le bois.

Voor de berekening van het brandstofverbruik werd een calorisch vermogen gebruikt van 4,8 kW/kg per pellets en 4,6 kW/kg voor brandhout.

Zur Berechnung des Brennstoffverbrauchs wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg für Pellets und 4,6 kW/kg für Holz verwendet.

The calculation of fuel consumption assumes a calorific value of 4.8 kW/kg for pellets and 4.6 kW/kg for wood.

	<b>kW min-max</b>		*kW Eau / Water / Wasser / Water
	Rendement / Rendement / Leistung / Efficiency		
	Volume chauffable / Verwarmbaar volume / Beheizbarer Rauminhalt / Heatable volume**		
	<b>kg/h min-max</b>	Consommation / Verbruik / Verbrauch / Consumption***	
	<b>h min-max</b>	Autonomie / Brandduur / Autonomie / Autonomy	
	<b>kg</b>	Réservoir granulés / Pellettank / Pelletbehälter / Pellet hopper	
	Foyer / Vuurhaard / Brennraum / Hearth		
	<b>cm Ø</b>	Supérieure Bovenkant Oben Top	Latérale Zijkant Seitlich Side
	Sortie fumées / Rookafvoer Rauchabzug / Smoke outlet		Postérieure Achterkant Hinten Rear
	Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal / Gewicht / Weight with packaging		
	<b>cm</b>	LxPxH / LxDxH / BxTxH / LxDxH	
	Contenu d'eau / Waterinhoud / Wasserinhalt / Water capacity		
	<b>cm Ø</b>	Supérieure Bovenkant Oben Top	Latérale Zijkant Seitlich Side
	Sortie air chaud/Uitgang warmte lucht/ Warmluftauslass/Hot air outlet		Postérieure Achterkant Hinten Rear
	Programmeur horaire hebdomadaire/Week-uurprogrammering Wöchentliche Stunden-Programmierung/Weekly timetable programmer		
	<b>GSM</b>	Gestion à distance (prédisposition)/Beheer op afstand (Voorziening)/ Fernsteuerung (Vorbereitet)/remote operation	
	<b>Sistema Leonardo</b>		Poêles étanche/Luchtdichte kachels/ Raumluftunabhängiger* Ofen/The air tight stove
	<b>Firecontrol:</b>	Régulateur automatique de la combustion/Automatische regelaar van de verbranding / Automatischer Verbrennungsregler/Automatically regulates the combustion	
	<b>Autoclean:</b>	Nettoyage automatique du creuset/ Automatische reiniging van de vuurpot/ Automatische Reinigung des Brenntiegels/ Automatic cleaning of the chamber	
	<b>Confort clima:</b>	Extinction lorsque la température est atteinte / Uitschakeling zodra de temperatuur bereikt is/ Abschaltung bei Erreichen der gewünschten Temperatur/ The stove switches off when the desired temperature is reached	
	Postcombustion / Naverbranding / Nachverbrennung / Post combustion		

\*NACH EN-NORMENENTWURF

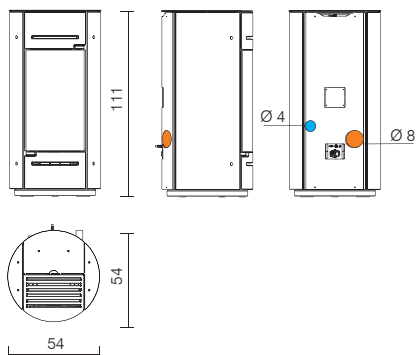


	ANIA	ARIS ARIS PLUS	KIKKA KIKKA PLUS	PELLKAMIN 8 PELLKAMIN 10	MODO 2
	2,4-8	2,4-8 2,5-8	2,4-8 2,5-8	2,5-8 3-10	4-6
%	93	90,1 91,5	90,1 91,5	90,1 90	82,5
	210	210	210	210 260	155
	0,5/1,8	0,5/1,8 0,6/1,8	0,5/1,8 0,6/1,8	0,6/1,8 0,7/2,4	1/1,5
	9/34	7/24 7/20	6/24 7/20	4/13 5/15	-
	20	15	15	11	-
	Fonte/Gietzjer Gusseisen/Cast iron	Fonte/Gietzjer Gusseisen/Cast iron + Acier/Staal/Stahl/Steel	Fonte/Gietzjer Gusseisen/Cast iron + Acier/Staal/Stahl/Steel	Fonte/Gietzjer Gusseisen/Cast iron	Ecokeram
	8M ↗	8 M ↗↗	8 M ↗↗↗	8 M ↗	15 M ↗↗↗
	185/182	min 165 - max 202	133 146	194 146	162
	54x54x111	53x55x97	43x51x93	74x46x49 74x46x49	46x46x125
	-	-	-	-	-
	-	n° 1 x ø 8 cm ↗	n° 1 x ø 8 cm ↗	-	-
	•	•	•	•	-
	•	•	•	•	-
	SL-BBC	SL	-	SL	-
	•	•	•	•	-
	•	•	•	•	-
	•	•	•	•	-
	-	-	-	-	•

MITO IDRO	MEG PIÙ
3,9-13/*10	9-30/*25
91,6	92,2
340	780
0,8/3	2/6,8
9/34	5/19
30	40
Fonte/Gietzjer Gusseisen/Cast iron + Acier/Staal/Stahl/Steel	Fonte/Gietzjer Gusseisen/Cast iron + Acier/Staal/Stahl/Steel
8 M ↗	8 M ↗
230/250	342
52x55x110	59x68,5x121
12	35
-	-
•	•
•	•
SL	SL
•	•
•	•
•	•
-	-

**POÊLES ÉTANCHE/LUCHTDICHTE KACHELS  
RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* ÖFEN/AIR TIGHT STOVES**

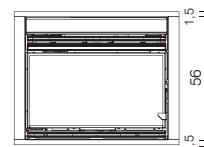
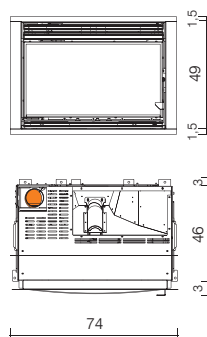
ANIA



**INSERTS À GRANULÉS/INBOUWHAARDEN OP PELLETS  
PELLET-OFENEINSÄTZE/PELLET INSERTS**

PELLKAMIN

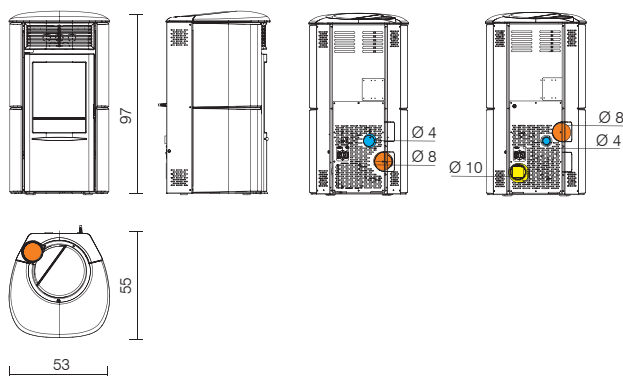
PELLKAMIN  
avec tiroir/met lade/  
mit Schublade/with front load tray



**POÊLES À GRANULÉS/KACHELS OP PELLETS  
PELLET-ÖFEN/PELLET STOVES**

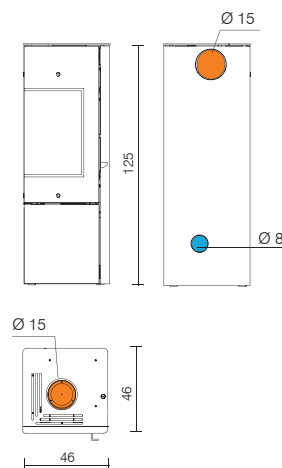
ARIS

ARIS PLUS



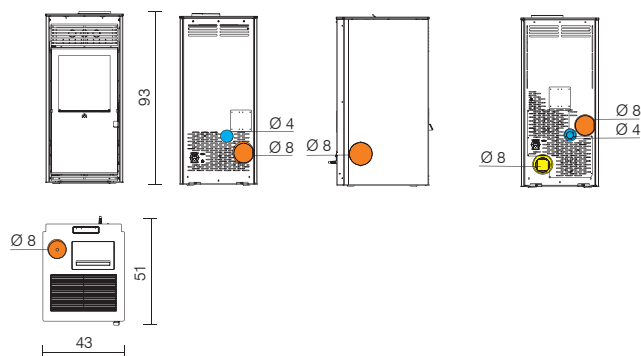
**POÊLE À BOIS/KACHEL OP HOUT  
HOLZOFEN/WOOD STOVE**

MODO 2



KIKKA

KIKKA PLUS



EDILKAMIN S.p.A.

Se réserve la faculté de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression présentes dans le catalogue.

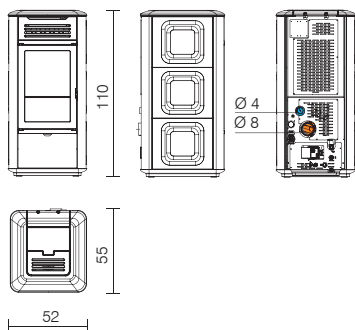
EDILKAMIN S.p.A.

We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus.

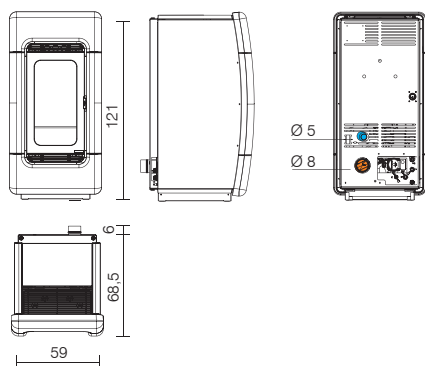
\*NACH EN-NORMENENTWURF

**THERMOPOÊLES À GRANULÉS/THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN/PELLET BOILER STOVES**

MITO IDRO



MEG PIÙ



- Sortie fumées/Rookafvoer/Rauchabzug/Smoke outlet
- Prise d'air externe/Externe Luchttoevoer/Aussenluftzufuhr/External air intake
- Sortie air chaud/Afvoer warme lucht/Warmluftaustritt/Hot air outlet

EDILKAMIN S.p.A.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler.

EDILKAMIN S.p.A.

reserves the right to change the technical and aesthetic specifications of the components illustrated in this catalogue, at any time and without prior notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue.



[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)  
[export@edilkamin.com](mailto:export@edilkamin.com)

EI 945261 15.02.15/A